

# OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA  
BUITENGEWONE

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

30c

Monday 23 March 1981

WINDHOEK

Maandag 23 Maart 1981

No. 4416

## Government Notice

## Goewermentskennisgewing

The following Government Notice is published for general information.

A. J. KILIAN  
*Secretary of the National Assembly of South West Africa*

Windhoek

No. AG. 38

23 March 1981

### PROMULGATION OF ACT OF NATIONAL ASSEMBLY

The following Act, which has been adopted by the National Assembly of South West Africa and signed by the Administrator-General in terms of the National Assembly Proclamation, 1979 (Proclamation AG. 21 of 1979) is hereby published in terms of section 19 of that Proclamation:-

No. 6 of 1981 Finance Amendment Act, 1981.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

A. J. KILIAN  
*Sekretaris van die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika*

Windhoek

No. AG. 38

23 Maart 1981

### AFKONDIGING VAN WET VAN NASIONALE VERGADERING

Die volgende Wet, wat ingevolge die Proklamasie op die Nasionale Vergadering, 1979 (Proklamasie AG. 21 van 1979), deur die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika aangeneem en deur die Administrateur-generaal onderteken is, word hierby afgekondig in gevolge artikel 19 van daardie Proklamasie:-

No. 6 van 1981 Finansiewysigingswet, 1981

Act No. 6, 1981

**FINANCE AMENDMENT ACT, 1981***(English text signed by the Administrator-General on  
17 March 1981)***ACT****To amend the Finance Act, 1980, so as to provide for the exemption of the Land and Agricultural Bank of South West Africa from payment of interest on certain further amounts of money; and for incidental matters.**

BE IT ENACTED by the National Assembly of South West Africa, as follows:-

Substitution of section  
2 of Act 8 of 1980.

1. The following section is hereby substituted for section 2 of the Finance Act, 1980:

"Exemption of Land and Agricultural Bank of South West Africa from payment of interest on certain amounts of money.

2. (1) Notwithstanding the provisions of section 19(2) of the Land Bank Act, 1944 (Act 13 of 1944), no interest shall be payable on any amount of money which in terms of section 19(1)(b) of the said Land Bank Act, 1944, forms or may in future form part of the funds of the Land and Agricultural Bank of South West Africa and which was or may be paid to it from money which was or may be appropriated under any appropriation act by which money was or may be appropriated for any financial year ending not later than 31 March 1983, by the National Assembly of South West Africa.

(2) The provisions of subsection (1) shall be deemed to have come into operation on 18 September 1979."

Substitution of long title  
of Act 8 of 1980.

2. The following long title is hereby substituted for the long title of the Finance Act, 1980:

"To provide for the conversion of loan liability of the Land and Agricultural Bank of South West Africa into permanent capital; for the exemption of the said bank from the payment of interest on certain amounts of money; and for matters connected therewith."

Short title and commencement.

3. This Act shall be called the Finance Amendment Act, 1981, and shall be deemed to have come into operation on 1 April 1980.

**FINANSIEWYSIGINGSWET, 1981**

Wet No. 6, 1981

*(Engelse teks deur die Administrateur-generaal onderteken op 17 Maart 1981)*

**WET**

**Tot wysiging van die Finansiewet, 1980, ten einde voorsiening te maak vir die vrystelling van die Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika van die betaling van rente op sekere verdere bedrae geld; en vir verbandhoudende aangeleenthede.**

DAAR WORD BEPAAL deur die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika, soos volg:-

1. Artikel 2 van die Finansiewet, 1980, word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 2 van Wet 8 van 1980.

“Vrystelling van Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika van betaling van rente op sekere bedrae geld.

2. (1) Ondanks die bepalings van artikel 19(2) van die Landbankwet, 1944 (Wet 13 van 1944), is geen rente betaalbaar nie op enige bedrag geld wat ingevolge artikel 19(1)(b) van genoemde Landbankwet, 1944, deel van die fondse van die Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika uitmaak of in die toekoms mag uitmaak en wat aan hom betaal is of mag word uit geld wat kragtens 'n begrotingswet waarby geld beskikbaar gestel is of mag word vir 'n boekjaar wat eindig nie later nie as 31 Maart 1983, deur die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika, bewillig is of mag word.

(2) Die bepalings van subartikel (1) word geag op 18 September 1979 in werking te getree het.”

2. Die lang titel van die Finansiewet, 1980, word hierby deur die volgende lang titel vervang:

Vervanging van lang titel van Wet 8 van 1980.

”Om voorsiening te maak vir die omskepping van leningskuld van die Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika in permanente kapitaal; vir die vrystelling van genoemde bank van die betaling van rente op sekere bedrae geld; en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.”

3. Hierdie Wet heet die Finansiewysigingswet, 1981, en word geag op 1 April 1980 in werking te getree het.

Kort titel en inwerkingtreding.